

de Walfer Buet

JUILLET/AOÛT / 2023

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE

commune de
walferdange



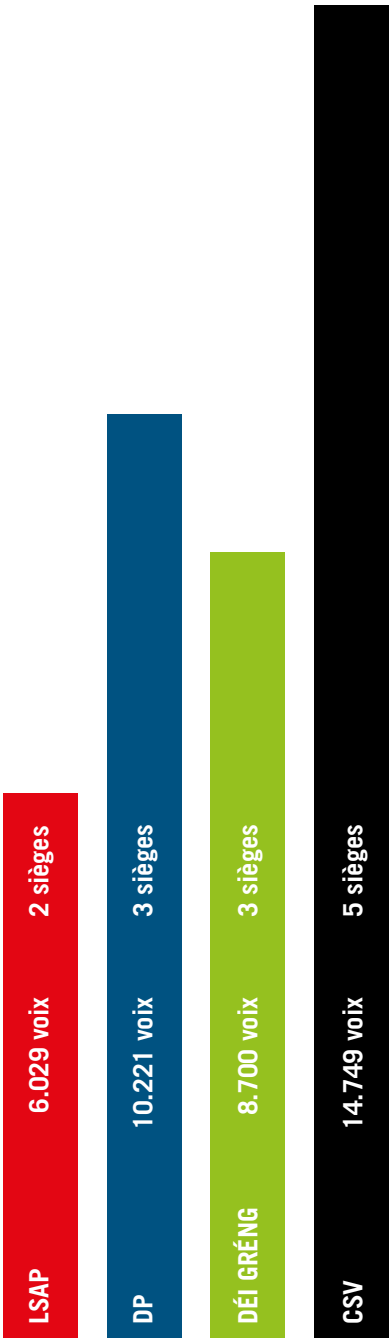
STORY : → 03
Des jeux et des rencontres



CHRONIQUE : → 18

RÉSULTAT DES ÉLECTIONS COMMUNALES DU 11 JUIN 2023

PARTI	NOM DU CANDIDAT	SUFFRAGES
	SAUBER François	2141
	DONNERSBACH Alex	1630
	FEIDT Michel dit Misch	1502
	SCHMIT-STREFF Edmée	1256
	BREUER Romain	1055
	THILL Jessie	1409
	URBANY Guy	986
	SCHALTZ Aline	688
	ARENDT Guy	1285
	WEINS Alain	941
	SCHANCK Laurent	808
	COURTE-WOLDE Henoké	838
	KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga	604





[Vous trouvez des informations plus détaillées sur notre site web :](#)

WALFER.LU

Impressum
« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange | Tél. : 33 01 44-1 | Fax : 33 30 60 | E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg | Crédits photographiques : © Administration communale de Walferdange, © Unsplash (p. 3)
Impression : Imprimerie Centrale S.A.
© Administration communale de Walferdange. Tous droits réservés



MIXTE
Papier | Pour une gestion forestière responsable
FSC® C103749

ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-juin, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Juni abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

DES JEUX ET DES RENCONTRES VON SPASS UND BEGEGNUNGEN



Avec ses 14 aires de jeux, la commune de Walferdange promet des moments de divertissement et de rencontre pour tous.

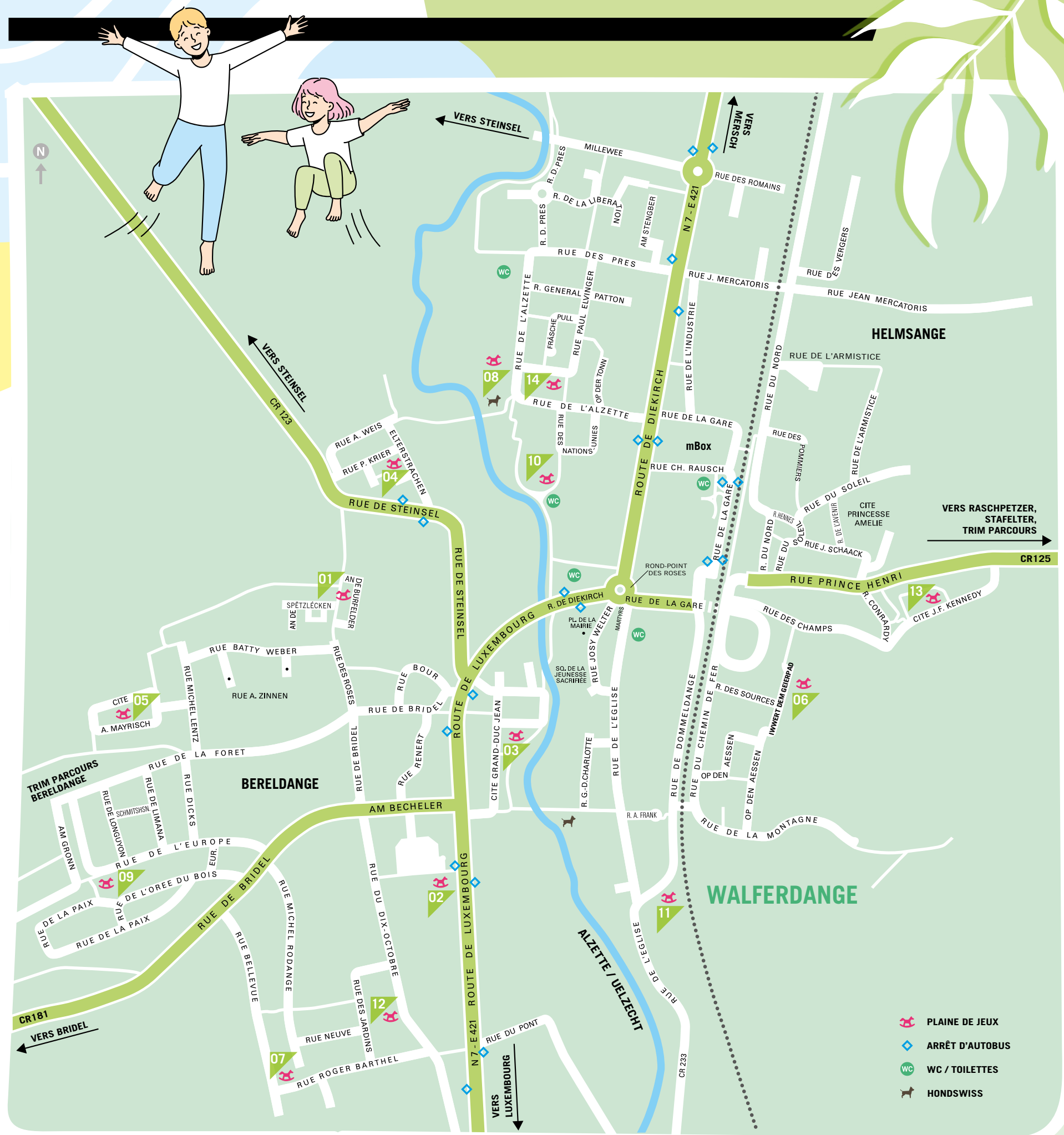
F La commune de Walferdange, en collaboration avec le CIGL, ne cesse d'innover et repense chaque année ses aires de jeux pour offrir de nouvelles expériences ludiques. En mai dernier a été inaugurée la toute dernière d'entre elles, « Spilltreff bei der Uelzecht ». Dotée d'installations attrayantes et modernes, elle vient s'ajouter aux 13 autres aires déjà existantes. Chacune d'elles est conçue de manière réfléchie et inclusive, offrant des activités adaptées pour les enfants de tout âge et également pour les personnes en situation de handicap, assurant des instants de plaisir pour tous. Mais elles sont bien plus que de simples terrains de jeu. Elles créent une véritable dynamique communautaire et favorisent les rencontres et les moments de partage pour les parents et les accompagnateurs, grâce par exemple aux nombreuses tables

de pique-nique disséminées parmi elles. Ces derniers peuvent d'ailleurs laisser les enfants s'amuser en toute quiétude : les aires de jeux sont contrôlées chaque année par un organisme agréé par l'État pour garantir la conformité et la sécurité des jeux. Par ailleurs, l'étroite collaboration entre la régie communale et l'équipe du CIGL permet au quotidien un entretien de l'ensemble des aires de jeux. Grâce à leurs efforts, ces espaces restent des lieux accueillants et soignés. Afin de faciliter leur découverte, les aires de jeux de Walferdange sont référencées sur le site Internet spillplatz.lu qui répertorie et géolocalise l'ensemble des aires de jeux du Luxembourg. Une chose est sûre : chacun y trouvera son bonheur !

Mit ihren 14 Spielplätzen verspricht die Gemeinde Walferdingen Momente der Unterhaltung und Begegnung für alle.

D Die Gemeinde Walferdingen, in Zusammenarbeit mit dem CIGL, ist stets innovativ und überdenkt ihre Spielplätze jedes Jahr, um neue Spielerlebnisse zu bieten. Im Mai dieses Jahres wurde der neueste von ihnen, der „Spilltreff bei der Uelzecht“, eingeweiht. Er ist mit attraktiven, modernen Einrichtungen ausgestattet und ergänzt die 13 bereits bestehenden Spielplätze. Jeder dieser Plätze ist durchdacht, inklusiv gestaltet und bietet Aktivitäten für Kinder aller Altersgruppen sowie für Menschen mit Behinderungen, sodass alle Spaß haben können. Sie sind jedoch weit mehr als nur Spielplätze. Sie schaffen eine echte Gemeinschaftsdynamik und fördern Begegnungen und gemeinsame Momente für Eltern und Betreuer, z. B. durch die zahlreichen Picknicktische.

Kinder können auf den Plätzen in einem geborgenen Rahmen Spaß haben: Sie werden jedes Jahr von einer staatlich anerkannten Organisation kontrolliert, um die Konformität und Sicherheit der Spielgeräte zu gewährleisten. Darüber hinaus ermöglicht die enge Zusammenarbeit zwischen der kommunalen Verwaltung und dem Team des CIGL die tägliche Pflege aller Spielplätze. Dank ihrer Bemühungen bleiben diese Plätze einladende und gepflegte Orte. Zur Erleichterung des Überblicks sind die Spielplätze von Walferdingen auf der Internetseite spillplatz.lu aufgeführt, die alle Spielplätze in Luxemburg mitsamt ihrer Koordinaten auflistet. Eines ist sicher: Hier hat jeder Spaß!



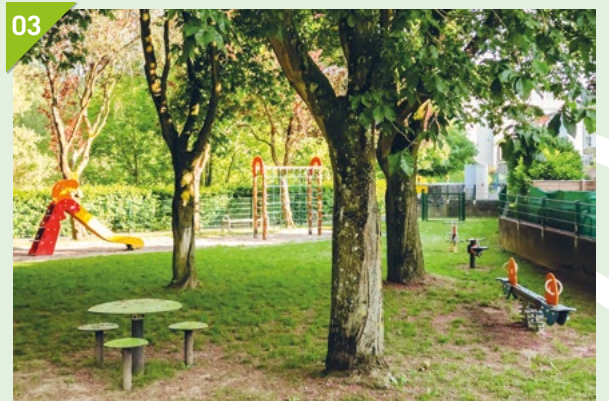
AN DE BURFELDER

- > Cette aire de jeux, située dans un nouveau quartier résidentiel, est idéale pour les jeunes parents et leurs enfants en bas âge. Elle bénéficie d'un terrain ensoleillé.
- > Dieser Spielplatz befindet sich in einem neuen Wohngebiet und eignet sich ideal für junge Eltern mit ihren Kleinkindern. Sonniger Platz.



BECHELER

- > À proximité d'une crèche, les modules de cette aire de jeux s'adressent particulièrement aux enfants de moins de 6 ans. Terrain ensoleillé.
- > Dieser Spielplatz befindet sich in der Nähe einer Kindertagesstätte. Seine Spielgeräte richten sich besonders an Kinder unter 6 Jahren. Sonniger Platz.



CITÉ GRAND-DUC JEAN

- > Cette aire de jeux complète est conçue pour être un lieu de rencontre agréable, avec des tables de pique-nique et des jeux répartis sur une grande surface. Terrain ombragé. Au bord de l'Alzette.
- > Dieser vollständig ausgestattete Spielplatz soll mit seinen Picknick-tischen und den über eine große Fläche verteilten Spielgeräten ein angenehmer Treffpunkt sein. Schattiges Gelände. Am Ufer der Alzette.

04



ELTERSTRACHEN

- > Cette aire a été pensée pour chaque tranche d'âge. Un bac à sable fait le lien entre la zone pour les petits et celles pour les grands. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Dieser Spielplatz ist für alle Altersgruppen geeignet. Ein Sandkasten verbindet den Bereich für die Kleinen mit dem für die Großen. Sonniger und schattiger Platz.*

05



CITÉ ALINE MAYRISCH

- > Au cœur d'un quartier résidentiel, cette aire se caractérise par sa verdure. Hormis un trampoline et d'autres jeux, elle abrite des potagers collaboratifs. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Inmitten eines Wohnviertels zeichnet sich dieser Platz durch seine grüne Umgebung aus. Neben einem Trampolin und anderen Geräten gibt es hier auch gemeinschaftliche Gemüsegärten. Sonniger und schattiger Platz.*

06



IWWERT DEM GEIERPAD

- > Sur un terrain en pente, cette aire de jeux est organisée en plusieurs niveaux et offre un calme très agréable au milieu de la verdure. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Auf einem abfallenden Gelände ist dieser Spielplatz in mehreren Ebenen eingerichtet und bietet eine angenehme Ruhe inmitten von Grün. Sonniger und schattiger Platz.*

07



RUE BELLEVUE

- > De par sa proximité avec plusieurs crèches, cette aire de jeux est surtout adaptée pour les enfants en bas âge. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Aufgrund seiner Nähe zu mehreren Kindertagesstätten ist dieser Spielplatz vor allem für Kleinkinder geeignet. Sonniger und schattiger Platz.*

08



RUE PAUL ELVINGER

- > Cette aire de jeux classique dispose notamment d'un trampoline parmi ses différents modules. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Dieser klassische Spielplatz verfügt unter anderem über ein Trampolin zwischen seinen verschiedenen Spielgeräten. Sonniger und schattiger Platz.*

09



RUE DE L'EUROPE

- > Cette aire de jeux traditionnelle se situe au calme dans un quartier résidentiel et convient tant pour les petits que pour les grands. Terrain ensoleillé.
- > *Dieser traditionelle Spielplatz liegt ruhig in einem Wohngebiet und eignet sich sowohl für kleine als auch für große Kinder. Sonniger Platz.*

10



RUE DES NATIONS UNIES

- > Aire de jeux complète et adaptée pour les enfants de tout âge et pour ceux porteurs d'un handicap. On y trouve par exemple un trampoline. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *Vollständig ausgestatteter Spielplatz, der für Kinder jeden Alters und für Kinder mit Behinderungen geeignet ist. Hier befindet sich zum Beispiel ein Trampolin. Sonniger und schattiger Platz.*

11



RUE DE DOMMELDANGE

- > Entourée de verdure, cette aire de jeux traditionnelle dispose de modules pour tout âge et se caractérise surtout par son côté vert. Terrain très ombragé.
- > *Dieser traditionelle, von Bäumen umgebene Spielplatz verfügt über Spielgeräte für alle Altersgruppen und zeichnet sich vor allem durch das viele Grün aus. Sehr schattiger Platz.*

12



RUE DU X OCTOBRE

- > Étendue sur une grande surface, cette aire de jeux est un lieu de rencontre agréable. À noter : beau parcours d'escalade. Terrain très ombragé.
- > *Dieser großflächige Spielplatz ist ein angenehmer Treffpunkt. Besonders erwähnenswert: der schöne Kletterparcours. Sehr schattiger Platz.*

13



CITÉ J-F KENNEDY

- > Avec sa rotonde en forme de champignon, on prend plaisir à s'y installer. Située dans une zone bien verte, elle compte également un panneau de basket. Terrain ensoleillé et ombragé.
- > *An der pilzförmigen Rotunde hält man sich gerne auf. Hier, inmitten der grünen Umgebung, befindet sich auch ein Basketballfeld. Sonniger und schattiger Platz.*

14



SPILLTREFF BEI DER UELZECHT / RUE DE L'ALZETTE

- > Une tour de 9 m, une double tyrolienne, des tables de pique-nique (dont une adaptée pour les PMR)... Terrain ensoleillé avec voiles d'ombrage. À côté de la zone de renaturation de l'Alzette.
- > *Ein 9 m hoher Turm, eine doppelte Seilrutsche, Picknicktische (einer davon für Personen mit eingeschränkter Mobilität) uvm. Sonniger Platz mit Sonnensegeln. Neben der Renaturierungszone.*

ENLÈVEMENT DES ORDURES ///

Terminplan für die Müllabfuhr

UN GESTE POUR L'ENVIRONNEMENT : *Vous souhaitez trier encore plus de déchets ? Commandez ou changez dès aujourd'hui votre poubelle verte (déchets organiques), bleue (papier) ou brune (verre) en scannant le QR code ou en envoyant un e-mail à facturation.eo@walfer.lu*

EINE GESTE FÜR DIE UMWELT: *Sie möchten noch mehr Müll trennen? Bestellen oder wechseln Sie noch heute Ihre grüne (Biomüll), blaue (Papier) oder braune (Glas) Mülltonne, indem Sie den QR-Code scannen oder eine E-Mail an facturation.eo@walfer.lu schicken.*



 Ordures ménagères	Tous les vendredis, à partir de 6h	 Hausmüll	Jeden Freitag, ab 6 Uhr
 Ordures ménagères supplémentaires (Dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	Le 1 ^{er} vendredi du mois, à partir de 6h Prochains enlèvements : 07.07.2023, 04.08.2023	 Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	Jeden ersten Freitag im Monat, ab 6 Uhr Nächste Termine: 07.07.2023, 04.08.2023
 Déchets organiques Sont admis dans les poubelles vertes : déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. Ne sont pas admis : déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	La collecte a lieu tous les lundis. Prochaines collectes : 03.07.2023, 10.07.2023, 17.07.2023, 24.07.2023, 31.07.2023, 07.08.2023, 14.08.2023, 21.08.2023, 28.08.2023	 Grüne Tonne: Bioabfall In die grüne Abfalltonne gehören: Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. Nicht in die grüne Abfalltonne gehören: Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	Die Sammlung wird jeden Montag durchgeführt. Nächste Termine: 03.07.2023, 10.07.2023, 17.07.2023, 24.07.2023, 31.07.2023, 07.08.2023, 14.08.2023, 21.08.2023, 28.08.2023
 Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	La collecte a lieu le 3 ^e mardi du mois. Prochaines collectes : 18.07.2023, 22.08.2023	 Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	Die Sammlung findet am dritten Dienstag des Monats statt. Nächste Termine: 18.07.2023, 22.08.2023
 Déchets encombrants et ferraille (À séparer)	Mensuellement – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 333 ou par e-mail à ecologie@walfer.lu	 Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	Monatlich – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 333 oder per E-Mail an ecologie@walfer.lu
 Vieux papiers (Dans la poubelle bleue)	Le dernier mercredi de chaque mois, à partir de 6h Prochaines collectes : 26.07.2023, 30.08.2023	 Altpapiersammlung (in der blauen Tonne)	Jeden letzten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr Nächste Termine: 26.07.2023, 30.08.2023
 Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	Le mercredi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 12.07.2023, 26.07.2023, 09.08.2023, 23.08.2023	 Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	Mittwochs, alle zwei Wochen Nächste Termine: 12.07.2023, 26.07.2023, 09.08.2023, 23.08.2023
 Collecte de verre (Dans la poubelle brune)	Le 3 ^e mercredi de chaque mois Prochains enlèvements : 19.07.2023, 16.08.2023	 Altglassammlung (in der braune Tonne)	Jeden dritten Mittwoch im Monat Nächste Termine: 19.07.2023, 16.08.2023
 Conteneurs Vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. Le sable et la terre ne sont pas acceptés. Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter: pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h à 11h45 et de 13h à 16h45, samedi de 8h à 11h45 Prière de respecter les heures d'ouverture.	 Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. Sand und Erde werden nicht angenommen. Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 Öffnungszeiten: Montag–Freitag 8–11.45 Uhr und 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
 Verre	Parking Cactus	 Altglas	Parking Cactus
 Piles	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57	 Altbatterien	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel.: 33 14 57
 Vieux vêtements et autres textiles	Prochaine collecte : 22.09.2023 ou Container Parking Cactus	 Altkleider und andere Textilien	Nächster Termin: 22.09.2023 oder Container Parking Cactus
 SuperDrecksKëscht	Prochaine collecte : 22.08.2023 sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies. Tél. : 33 14 57 Collecte en porte-à-porte, à partir de 7h	 SuperDrecksKëscht	Nächster Termin: 22.08.2023 auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies. Tel.: 33 14 57 Haus-zu-Haus-Sammlung, ab 7 Uhr

AVIS ///
Bekanntmachungen

Avis en matière d'aménagement communal et de développement urbain

En application de l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, et conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que les délibérations du conseil communal du 16 décembre 2022 :

- portant adoption du projet d'aménagement particulier portant sur un fonds sis à Bereldange, 68, rue de Bridel, présenté par le bureau d'architectes « atelier b architectes » pour le compte de la société LOLA PP S.C.I. et visant la construction d'une résidence, a été approuvée par la ministre de l'Intérieur le 19 mai 2023 sous la référence 18962/11C ;
- portant adoption du projet d'aménagement particulier « An de Wuesen 1 » portant sur un terrain sis sur la route de Luxembourg à Bereldange, présenté par le bureau d'ingénieurs-conseils « BEST » pour le compte de l'administration communale de Walferdange et visant l'aménagement de huit lots pour la construction de deux maisons unifamiliales jumelées, de cinq maisons unifamiliales en bande et d'un ensemble multi-résidentiel, a été approuvée par la ministre de l'Intérieur le 16 mai 2023 sous la référence 19290/11C ;
- portant adoption du projet d'aménagement particulier « Neiduerf » portant sur des terrains situés aux abords de la rue de l'Industrie et de la rue de la Gare à Helmsange, présenté par l'association momentanée PAP « Neiduerf » à Helmsange pour le compte de l'administration communale de Walferdange et visant la création de 45 lots pour la construction de dix immeubles à logements, d'une maison de type unifamilial, d'un café/restaurant avec un appartement et de 35 maisons de type unifamilial isolées ou en bande, a été approuvée par la ministre de l'Intérieur le 16 mai 2023 sous la référence 19306/11C.

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 7 juin 2023 et publiées à partir du 8 juin 2023.

Bekanntmachung zur kommunalen Gemeindeplanung und Stadtentwicklung

In Anwendung von Artikel 31 des modifizierten Gesetzes vom 19. Juli 2004 bezüglich der Gemeindeplanung und Stadtentwicklung sowie Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, werden der Öffentlichkeit folgende Entscheidungen des Gemeinderates vom 16. Dezember 2022 bekanntgegeben:

- die Annahme eines Teilbebauungsplans, der den Bau einer Residenz auf einem Grundstück in Bereldingen, 68, Rue de Bridel vorsieht und vom Architekturbüro „atelier b architectes“ für die Gesellschaft LOLA PP S.C.I. ausgearbeitet wurde. Er ist am 19. Mai 2023 von der Innenministerin unter dem Aktenzeichen 18962/11C genehmigt worden;
- die Annahme des Teilbebauungsplans „An de Wuesen 1“ auf einem Grundstück in der Route de Luxembourg in Bereldingen, der vom Ingenieurbüro „BEST“ für die Gemeindeverwaltung Walferdingen ausgearbeitet wurde und die Erschließung von acht Losen für den Bau von zwei Doppelhaushälften, fünf Reiheneinfamilienhäusern sowie eines Wohngebäude-Komplexes vorsieht. Er wurde am 16. Mai 2023 von der Innenministerin unter dem Aktenzeichen 19290/11C genehmigt;
- die Annahme des Teilbebauungsplans „Neiduerf“ auf Grundstücken entlang der Rue de l'Industrie und der Rue de la Gare in Helmsingen, der von der Arbeitsgemeinschaft PAP „Neiduerf“ in Helmsingen im Auftrag der Gemeindeverwaltung Walferdingen ausgearbeitet wurde und 45 Lose für den Bau von zehn Wohngebäuden, eines Einfamilienhaus, eines Cafés/Restaurants mit einer Wohnung sowie von 35 Häusern vom Typ Einfamilienhaus in Einzel- oder Reihenbebauung vorsieht. Er wurde am 16. Mai 2023 von der Innenministerin unter dem Aktenzeichen 19306/11C genehmigt.

Die Beschlüsse wurden am 7. Juni ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 8. Juni 2023 veröffentlicht.



Avis

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que le ministre de la Mobilité et des Travaux publics et la ministre de l'Intérieur ont approuvé respectivement le 3 février 2023 et le 10 février 2023 la délibération du conseil communal du 17 octobre 2022 (point 9j de l'ordre du jour) portant modification du chapitre 2 du règlement communal en matière de circulation dans la rue de Bridel (CR 181) à Bereldange (passage pour piétons avec signaux lumineux). La décision a été dûment affichée dans la commune le 30 mai 2023 et publiée à partir du 31 mai 2023.

Bekanntmachung

Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde bekanntgemacht, dass der Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten sowie die Innenministerin am 3. Februar 2023, bzw. am 10. Februar 2023, den Beschluss des Gemeinderats vom 17. Oktober 2022 (Tagesordnungspunkt 9j) zur Änderung von Kapitel 2 des kommunalen Verkehrsreglementes in der Rue de Bridel (CR 181) in Bereldingen (Fußgängerüberweg mit Lichtzeichenanlage) genehmigt haben. Der Beschluss wurde am 30. Mai 2023 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 31. Mai 2023 veröffentlicht.



Élections législatives du 8 octobre 2023

Pour être électeur aux élections législatives, il faut :

- être Luxembourgeois ou Luxembourgeoise ;
- être âgé(e) de dix-huit ans accomplis au jour des élections ;
- jouir des droits civils et politiques ;
- être domicilié(e) au Grand-Duché de Luxembourg ; les Luxembourgeois(es) domicilié(e)s à l'étranger sont admis(es) aux élections législatives par la voie du vote par correspondance.

Le vote par correspondance lors des élections législatives du 8 octobre 2023

Lors des élections législatives du 8 octobre 2023, les électeurs de nationalité luxembourgeoise sont admis, sur demande, à exercer leur droit de vote par correspondance.

L'électeur qui souhaite voter par correspondance doit en aviser le collègue des bourgmestre et échevins de la commune d'inscription et demander sa lettre de convocation.

La demande peut être faite soit par voie de dépôt électronique sur le site Internet www.myguichet.lu, soit sur papier libre ou sur un formulaire préimprimé disponible auprès de l'Administration communale de Walferdange. La demande doit indiquer les nom, prénom(s), date et lieu de naissance et de domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation. Les électeurs luxembourgeois domiciliés à l'étranger doivent produire une copie de leur carte d'identité ou de leur passeport en cours de validité.

Périodes d'inscription pour le vote par correspondance	
Si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse se situant à l'étranger :	Si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse au Grand-Duché de Luxembourg :
la demande doit parvenir au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Walferdange, sous peine de déchéance, au plus tôt le lundi 17 juillet 2023 et au plus tard le mardi 29 août 2023	la demande doit parvenir au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Walferdange, sous peine de déchéance, au plus tôt le lundi 17 juillet 2023 et au plus tard le mercredi 13 septembre 2023 .

Si le requérant remplit les conditions de l'électorat, le collège des bourgmestre et échevins lui envoie pour le 8 septembre 2023 (convocation à une adresse à l'étranger) ou pour le 23 septembre 2023 (convocation à une adresse au Grand-Duché de Luxembourg) au plus tard, sous pli recommandé, la lettre de convocation comprenant la liste des candidats, les instructions, une enveloppe électorale, un bulletin de vote dûment estampillé, ainsi qu'une enveloppe pour la transmission de l'enveloppe électorale avec indication de l'adresse du bureau électoral auquel l'électeur doit renvoyer le bulletin de vote pour le 8 octobre 2023 au plus tard.

Les formulaires pour le vote par correspondance peuvent être retirés à l'administration communale ou être téléchargés sur le site Internet www.walfer.lu à partir du 17 juillet 2023. La demande pour être admis au vote par correspondance peut aussi être faite par voie électronique via www.myguichet.lu.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter le
Biergercenter de la commune de Walferdange T. 33 01 44 256 ou
33 01 44 325 ou www.guichet.lu

Parlamentswahlen am 8. Oktober 2023

Um bei den Parlamentswahlen wahlberechtigt zu sein, muss man:

- Luxemburger oder Luxemburgerin sein;
 - am Wahltag das achtzehnte Lebensjahr vollendet haben;
 - im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte sein;
 - im Großherzogtum Luxemburg wohnhaft sein;
- Luxemburger(innen), die im Ausland wohnhaft sind, werden durch Briefwahl zu den Parlamentswahlen zugelassen.

Die Briefwahl anlässlich der Parlamentswahlen am 8. Oktober 2023

Anlässlich der stattfindenden Parlamentswahlen am 8. Oktober 2023 sind die luxemburgischen Wähler, auf Anfrage, zur Briefwahl zugelassen. Der Wähler, der per Briefwahl an der Wahl teilnehmen möchte, muss dies dem Schöffenrat der Gemeinde, in deren Wählerlisten er eingeschrieben ist, mitteilen und sein Einberufungsschreiben beantragen. Der Antrag kann entweder durch elektronische Einreichung auf der Website www.myguichet.lu, auf einfachem Papier oder einem vorgedruckten Formular, das bei der Gemeindeverwaltung Walferdingen erhältlich ist, gestellt werden. Auf dem Antrag müssen Name, Vorname(n), Geburtsdatum, Geburts- und Wohnort des Wählers sowie die Adresse, an die das Einberufungsschreiben zu senden ist, angegeben werden. Die im Ausland wohnenden luxemburgischen Wähler müssen eine Kopie ihres gültigen Ausweises oder Reisepasses beifügen.

Anmeldefristen für die Briefwahl	
Wenn das Einberufungsschreiben an eine Adresse im Ausland verschickt werden soll:	Wenn das Einberufungsschreiben an eine Adresse im Großherzogtum Luxemburg verschickt werden soll:
muss der Antrag dem Schöffenkollegium der Gemeinde Walferdingen frühestens am Montag, dem 17. Juli 2023 und spätestens am Dienstag, dem 29. August 2023 zugestellt werden. Anträge, die nicht in diesem Zeitraum eingereicht werden, sind ungültig.	muss der Antrag dem Schöffenkollegium der Gemeinde Walferdingen frühestens am Montag, dem 17. Juli 2023 und spätestens am Mittwoch, dem 13. September 2023 zugestellt werden. Anträge, die nicht in diesem Zeitraum eingereicht werden, sind ungültig.

Wenn der Antragsteller die erforderlichen Bedingungen erfüllt, stellt das Schöffengericht ihm bis zum 8. September 2023 (Einberufungsschreiben an eine Adresse im Ausland) oder zum 23. September 2023 (Einberufungsschreiben an eine Adresse im Großherzogtum Luxemburg) per Einschreiben sein Einberufungsschreiben, die Kandidatenliste, die Anweisungen an den Wähler, einen neutralen Wahlumschlag, einen ordnungsgemäß abgestempelten Wahlzettel sowie einen Rückumschlag zu. Der Rückumschlag trägt die genaue Anschrift des Wahlbüros und muss diesem bis spätestens zum 8. Oktober 2023 zugestellt werden sowie den neutralen Wahlumschlag mit Wahlzettel enthalten.

Die Formulare für die Briefwahl sind ab dem 17. Juli 2023 in der Gemeindeverwaltung erhältlich oder können auf der Internetseite www.walfer.lu heruntergeladen werden. Der Antrag auf Zulassung zur Briefwahl kann auch elektronisch über www.myguichet.lu gestellt werden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Biergercenter der Gemeinde Walferdingen T. 33 01 44 256 oder 33 01 44 325 oder www.guichet.lu



Café de langue

Le collège échevinal et la commission communale d’intégration de la commune de Walferdange vous invitent au Café de langue chaque deuxième mercredi du mois, entre 19h et 21h, au Centre Princesse Amélie à Walferdange.

Vous avez envie de parler le luxembourgeois ?
Vous comprenez et parlez déjà un peu le luxembourgeois ?
Ici, vous trouverez des personnes qui discuteront avec vous en luxembourgeois. Les personnes luxembourgeoises souhaitant venir discuter au Café de langue sont également les bienvenues.
Boissons et snacks disponibles.

Prochains rendez-vous :
les mercredis 12 juillet et 11 octobre 2023

Sprachencafé

Das Schöffenkollegium sowie die Integrationskommission der Gemeinde Walferdingen laden ins Sprachencafé ein – und zwar jeden zweiten Mittwoch im Monat, zwischen 19 und 21 Uhr, im Centre Princesse Amélie in Walferdingen.

Haben Sie Lust, sich auf Luxemburgisch zu unterhalten?
Sie verstehen und sprechen schon ein wenig Luxemburgisch?
Hier werden Sie Menschen begegnen, die sich gerne auf Luxemburgisch mit Ihnen unterhalten. Luxemburgische Personen, die im Sprachencafé plaudern wollen, sind selbstverständlich willkommen.
Getränke und Snacks erhältlich.

Nächste Termine:
Mittwoch, den 12. Juli und den 11. Oktober 2023



Tour du Duerf 2023 – Tous à bicyclette !

Du 10 au 30 septembre 2023

Comme chaque année, la commune de Walferdange participe au Tour du Duerf en partenariat avec le Klima-Bündnis Lëtzebuerg et le ministère de la Mobilité et des Travaux publics.

L’objectif de la campagne est de sensibiliser les citoyens à l’utilisation quotidienne du vélo et de conférer à celui-ci un rôle plus important.

Rendez-vous dès maintenant sur le site Internet www.tourduduerf.lu pour plus d’informations. Les citoyens intéressés à participer avec leur vélo peuvent s’inscrire dès maintenant.

Tour du Duerf 2022 – Alle aufs Rad!

Vom 10. bis zum 30. September 2023

Die Gemeinde Walferdingen nimmt wie jedes Jahr an der Tour du Duerf teil, die in Partnerschaft mit dem Klima-Bündnis Lëtzebuerg sowie dem Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten organisiert wird. Ziel der Aktion ist, alle Einwohner der Gemeinde für die Nutzung des Fahrrads im Alltag zu sensibilisieren.

Details können ab sofort auf der Internetseite www.tourduduerf.lu eingesehen werden. Interessierte Bürger, die mit ihrem Fahrrad teilnehmen möchten, können sich ab sofort einschreiben.



Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :

Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:



2019-193	Avenant à l’autorisation de bâtir / Nachtrag zur Baugenehmigung	35, route de Diekirch, Helmsange
2022-190	Avenant à l’autorisation de bâtir / Nachtrag zur Baugenehmigung	27, rue de l’Église, Walferdange
2023-077	Installation de deux pompes à chaleur / Installation von zwei Wärmepumpen	7, rue de la Forêt, Bereldange
2023-078	Installation d’une pompe à chaleur / Installation einer Wärmepumpe	12, rue Batty Weber, Bereldange
2023-079	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	96, cité Grand-Duc Jean, Bereldange
2023-080	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	26, rue de la Libération, Helmsange
2023-084	Pose d’une fenêtre de type « velux » et installation d’une clôture / Einbau eines Velux-Fensters und Errichtung eines Zauns	28, rue Neuve, Bereldange
2023-087	Transformation de la maison et aménagement des lucarnes / Umbau des Hauses und Einrichtung der Dachfenster	11, rue des Prés, Helmsange
2023-092	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	16, rue de Limana, Bereldange
2023-093	Construction des murs de soutènement / Bau von Stützmauern	14, rue de l’Orée du Bois, Bereldange
2023-096	Construction d’un abri de jardin / Bau eines Gartenhauses	15, am Stengber, Helmsange
2023-097	Installation d’une station de pompage / Einrichtung einer Pumpstation	12, rue des Roses, Bereldange
2023-098	Construction d’un carport / Bau eines Carports	8, rue du Soleil, Helmsange
2023-099	Construction d’un carport / Bau eines Carports	102, route de Diekirch, Helmsange
2023-100	Installation d’une clôture / Errichtung eines Zauns	4, an de Burfelder, Bereldange
2023-101	Transformation des fenêtres de façade / Umbau von Fassadenfenstern	11, rue de Longuyon, Bereldange
2023-102	Aménagement d’une aire de stationnement / Anlegen eines Parkplatzes	15, rue Paul Elvinger, Helmsange
2023-103	Transformation et agrandissement de la maison / Um- und Ausbau des Hauses	23, rue Roger Barthel, Bereldange
2023-104	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	8, op den Aessen, Walferdange
2023-106	Aménagement d’une terrasse / Gestaltung einer Terrasse	40, rue Gr.-D. Charlotte, Walferdange
2023-107	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	45, rue des Champs, Helmsange
2023-109	Construction d’une carport et d’un auvent / Bau eines Carports und eines Vordachs	42, rue des Prés, Helmsange

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 23 MAI 2023

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane

1. Concessions au cimetière
- Le conseil accorde à l’unanimité une concession au cimetière aux personnes suivantes :
- Fratrie Monsieur et Mesdames Ghijben de Bereldange

• Madame Lopes Guilherme Maria Palmira de Bereldange

• Madame Marchal Françoise de Helmsange
2. Organisation scolaire 2023/2024
- À l’unanimité, le conseil approuve l’organisation scolaire 2023/2024 pour l’école fondamentale de Walferdange, qui prévoit les classes suivantes :

Bâtiment scolaire	Nombre de classes			Total
	Cycle 1 (précoce)	Cycle 1 (préscolaire)	Cycles 2-4 (primaire)	Classes
Bereldange	0	4	8 (7 en 2022/2023)	12 (11 en 2022/2023)
Helmsange	4	4	8 (9 en 2022/2023)	16 (17 en 2022/2023)
Walferdange	0	3 (2 en 2022/2023)	12 (13 en 2022/2023)	15
Total	4	11 (10 en 2022/2023)	28 (29 en 2022/2023)	43

3. Recettes restant à recouvrer, exercice 2022
- Le conseil vote à l’unanimité l’état des recettes restant à recouvrer de l’exercice 2022, qui se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des restants à recouvrer	12 777,16 €	0 €
Total des décharges accordées	2 569,53 €	0 €
Total des restants à poursuivre	10 207,63 €	0 €

4. Décomptes de travaux extraordinaires
- À l’unanimité, le conseil approuve les décomptes des travaux suivants :
- Travaux de rénovation des maisons 5 et 7 route de Diekirch : 1 074 013,96 € TTC.

• Travaux d’agrandissement de l’espace CAW : 88 076,68 € TTC.

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 23. MAI 2023

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane

1. Grabkonzessionen
- Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für folgende Personen:
- Geschwister Ghijben aus Bereldingen

• Frau Lopes Guilherme Maria Palmira aus Bereldingen

• Frau Marchal Françoise aus Helmsingen
2. Schulorganisation 2023/2024
- Einstimmig genehmigt der Rat die Schulorganisation 2023/2024 für die Grundschule von Walferdingen, die folgende Klassen vorsieht:

Schulgebäude	Anzahl der Klassen			Gesamt
	Zyklus 1 (précoce)	Zyklus 1 (préscolaire)	Zyklen 2–4 (primaire)	Klassen
Bereldingen	0	4	8 (7 in 2022/2023)	12 (11 in 2022/2023)
Helmsingen	4	4	8 (9 in 2022/2023)	16 (17 in 2022/2023)
Walferdingen	0	3 (2 in 2022/2023)	12 (13 in 2022/2023)	15
Gesamt	4	11 (10 in 2022/2023)	28 (29 in 2022/2023)	43

3. Restantenetat, Haushaltsjahr 2022
- Der Rat genehmigt einstimmig den Restantenetat des Haushaltsjahres 2022, der sich auf die nachstehenden Beträge beläuft:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Ausstehende Beträge gesamt	12.777,16 €	0 €
Gewährte Entlastungen gesamt	2.569,53 €	0 €
Einzuziehende Beträge gesamt	10.207,63 €	0 €

4. Abnahmeverhandlungen
- Einstimmig genehmigt der Rat die Abnahmeverhandlungen der folgenden Arbeiten:
- Renovierung der Häuser 5 und 7, Route de Diekirch: 1.074.013,96 € inkl. MwSt.

• Vergrößerung des CAW: 88.076,68 € inkl. MwSt.





5. Contrats

- a) À l’unanimité, le conseil approuve un contrat de bail avec Monsieur Nik Sauber concernant la location de l’appartement de concierge au Haus Am Becheler à Bereldange.
- b) À l’unanimité, le conseil approuve un compromis de vente conclu avec les époux Goslings-Kanters par lequel ceux-ci ont marqué leur accord de vendre un terrain sis à Walferdange, au lieu-dit « Jaanshaff », d’une contenance approximative de 2,10 ares.
- c) À l’unanimité, le conseil approuve un compromis de vente conclu avec les époux Schmitz-Blake par lequel ceux-ci ont marqué leur accord de vendre un terrain sis à Bereldange, au lieu-dit « rue des Jardins », d’une contenance approximative de 5,64 ares.
- d) À l’unanimité, le conseil approuve un compromis de vente conclu avec Monsieur Wielenga par lequel celui-ci a marqué son accord de vendre un terrain sis à Bereldange, au lieu-dit « rue de Steinsel », d’une contenance approximative de 2,93 ares.
- e) À l’unanimité, le conseil approuve un compromis de vente conclu avec les époux O’Brien-O’Rourke par lequel ceux-ci ont marqué leur accord de vendre un terrain sis à Bereldange, au lieu-dit « rue du X Octobre », d’une contenance approximative de 12,60 ares.

6. Projets d’aménagement particulier

- a) À l’unanimité, le conseil approuve le projet d’aménagement particulier « rue de Bridel » portant sur des fonds sis à Bereldange, 9, rue de Bridel, présenté par le bureau Urban Management Architecture UMA pour le compte de l’administration communale de Walferdange et visant l’aménagement de quatre lots pour la construction de quatre maisons unifamiliales en bande.
- b) À l’unanimité, le conseil approuve le projet d’aménagement particulier « Op der Tonn » portant sur des terrains situés aux abords de la rue Général Patton, de la route de Diekirch et de la rue Op der Tonn à Helmsange, présenté par le bureau d’architecture et d’urbanisme ACOM pour le compte de la société Walferdange Promotion sàrl et visant la construction de 11 résidences et de 26 maisons unifamiliales isolées ou en bande.

7. Règlements de circulation

À l’unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires de circulation à l’occasion de travaux dans la rue Prince Henri (CR 126) à Helmsange, dans la rue du Nord à Helmsange et dans la rue Pierre Krier à Bereldange.

8. Syndicat intercommunal SICONA-Centre : modification des statuts

À l’unanimité, le conseil approuve les nouveaux statuts du syndicat intercommunal du Centre pour la conservation de la nature « SICONA-Centre ».

9. Séance non publique

5. Verträge

- a) Einstimmig genehmigt der Rat einen Mietvertrag mit Herrn Nik Sauber über die Vermietung der Hausmeisterwohnung im Haus Am Becheler in Bereldingen.
- b) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit den Eheleuten Goslings-Kanters abgeschlossenen Verkaufvorvertrag, in dem diese sich bereit erklären, ein Grundstück in Walferdingen, im Ort „Jaanshaff“, mit einer ungefähren Größe von 2,10 Ar zu verkaufen.
- c) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit den Eheleuten Schmitz-Blake abgeschlossenen Verkaufvorvertrag, in dem diese sich bereit erklären, ein Grundstück in Bereldingen, im Ort „Rue des Jardins“, mit einer ungefähren Größe von 5,64 Ar zu verkaufen.
- d) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Herrn Wielenga abgeschlossenen Verkaufvorvertrag, in dem dieser sich bereit erklärt, ein Grundstück in Bereldingen, im Ort „Rue de Steinsel“, mit einer ungefähren Größe von 2,93 Ar zu verkaufen.
- e) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit den Eheleuten Schmitz-Blake abgeschlossenen Verkaufvorvertrag, in dem diese sich bereit erklären, ein Grundstück in Bereldingen, im Ort „Rue du X Octobre“, mit einer ungefähren Größe von 12,60 Ar zu verkaufen.

6. Teilbebauungspläne PAP

- a) Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt (PAP) „Rue de Bridel“ über Grundstücke gelegen in Bereldingen, 9, Rue de Bridel, das vom Architektenbüro UMA für die Gemeindeverwaltung Walferdingen ausgearbeitet wurde und den Bau von 4 Reiheneinfamilienhäusern vorsieht.
- b) Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt „Op der Tonn“ über Grundstücke gelegen in Helmsingen, entlang der Rue Général Patton, der Route de Diekirch und der Rue Op der Tonn, das vom Architektur- und Urbanismusbüro ACOM für die Gesellschaft Walferdange Promotion sàrl ausgearbeitet wurde und den Bau von 11 Wohngebäuden und von 26 Einfamilienhäusern, freistehend oder in Reihe, vorsieht.

7. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte Verkehrsreglemente anlässlich von Bauarbeiten in der Rue Prince Henri (CR 126) in Helmsingen, der Rue du Nord in Helmsingen und der Rue Pierre Krier in Bereldingen.

8. Interkommunales Syndikat SICONA-Centre: Abänderung der Statuten

Einstimmig genehmigt der Rat die neuen Statuten des interkommunalen Syndikats für den Erhalt der Natur SICONA-Centre.

9. Geheimsitzung

SUMMERKINO ZU WALFER

13.07.2023

OPEN AIR PROGRAMM

Films pour les petits

14h30

Le Petit Nicolas

(De klengen Nick)

version LU

16h

Super Mario Bros., le film

version DE

Film pour les grands

20h

Top Gun : Maverick

(2022) VO

sous-titres en DE et FR

Filmer fir déi Kleng

14.30 Auer

Le Petit Nicolas

(De klengen Nick)

Versioun LU

16 Auer

Der Super Mario Bros. Film

Versioun DE

Film fir déi Grouss

20 Auer

Top Gun: Maverick

(2022) VO

Ënnertitel op DE an FR



Kulturkommissioun Summerkino

OÙ ?

Devant le hall sportif

CATERING :

FC Résidence Walfer

(boissons, grillades, frites)

ENTRÉE

libre

WOU?

Virun der Sportshal

CATERING

FC Résidence Walfer

(Gedrénks, Grill, Fritten)

ENTRÉE

Fräi

commune de
walferdange

BULLETIN D'INSCRIPTION : BODYSHAPE

BODYSHAPE (MUSCULATION, RENFORCEMENT DU CORPS)

Lundi de 19h30 à 20h30 (du 18.09.2023 au 08.07.2024) au hall sportif de Bereldange

FRAIS D'INSCRIPTION

Personnes résidant à Walferdange : 80 €/année scolaire

Personnes ne résidant pas à Walferdange: 160 €/année scolaire

Les intéressés sont priés de s'inscrire avant le **8 septembre 2023** auprès de l'administration communale à l'aide du formulaire d'inscription ci-dessous ou de l'envoyer par e-mail à secretariat@walfer.lu. Lors de l'inscription, le droit d'inscription est à virer sur un des comptes de l'administration communale. **L'inscription ne sera définitive qu'après paiement.**

Au minimum 15 personnes doivent être inscrites le dernier jour des inscriptions, sinon le cours n'aura pas lieu. Après le congé de Pâques, si le temps le permet, le cours aura lieu à l'extérieur, en pleine nature (*Walking*).

Comptes bancaires de l'administration communale :

BCEE LU71 0019 1001 1402 8000 / BGLL LU73 0030 0830 6567 0000 / CCPL LU43 1111 0036 5364 0000

BILL LU09 0023 1450 0130 0000 / CCRA LU41 0090 0000 0751 7055

commune de
walferdange

ANMELDEFORMULAR: BODYSHAPE

BODYSHAPE (MUSKELAUFBAU, GANZKÖRPERTRAINING)

Montags von 19.30 bis 20.30 Uhr (vom 18.09.2023 bis zum 08.07.2024) in der Sporthalle Bereldingen

KURSGEBÜHREN

Einwohner aus Walferdingen: 80 €/Jahr

Auswärtige Interessenten: 160 €/Jahr

Interessenten werden gebeten, das unten abgedruckte Anmeldeformular bis spätestens den **8. September 2023** ausgefüllt bei der Gemeinde abzugeben oder per E-Mail an secretariat@walfer.lu zu senden. Bei der Anmeldung ist die Einschreibgebühr auf eines der Konten der Gemeindeverwaltung zu überweisen. **Die Anmeldung ist nur mit der Überweisung gültig.**

Der Kurs findet nicht statt, wenn die Mindestteilnehmerzahl von 15 Personen am Stichtag nicht erreicht ist. Bei günstigen Wetterverhältnissen wird der Kurs ab Ostern im Freien abgehalten (*Walking*).

Kontonummern der Gemeindeverwaltung:

BCEE LU71 0019 1001 1402 8000 / BGLL LU73 0030 0830 6567 0000 / CCPL LU43 1111 0036 5364 0000

BILL LU09 0023 1450 0130 0000 / CCRA LU41 0090 0000 0751 7055

BULLETIN D'INSCRIPTION BODYSHAPE

Nom et prénom :

Rue et localité :

Tél. :

Signature :

L'administration communale de Walferdange traite les données personnelles recueillies dans le cadre de ses activités en toute confidentialité et d'une manière sécurisée conformément aux dispositions du Règlement Général sur la Protection des Données 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de modification, de rectification et de suppression des données, mais également d'un droit à l'oubli ou d'un droit à la portabilité (transmission à un tiers) des données vous concernant.

Toute demande doit être adressée à : Mairie de Walferdange – RGPD : mes données – Place de la Mairie, L-7201 Walferdange ou par mail : gdpr@walfer.lu

ANMELDEFORMULAR BODYSHAPE

Name und Vorname:

Straße und Wohnort:

Tel.:

Unterschrift:

Die Gemeindeverwaltung Walferdingen behandelt die im Rahmen ihrer Aktivitäten gesammelten Daten streng vertraulich und sicher gemäß den Vorschriften des Règlement Général sur la Protection des Données 2016/679 vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten.

Sie haben das Recht auf Zugriff, Widerspruch, Änderung, Berichtigung und Löschung dieser Daten sowie ein Recht auf Vergessen oder auf Datenübertragbarkeit (Weiterleitung an Dritte) der Sie betreffenden Daten.

Bitte stellen Sie alle diesbezüglichen Anfragen an: Rathaus Walferdingen – RGPD: meine Daten – Place de la Mairie, L-7201 Walferdingen oder per E-Mail an: gdpr@walfer.lu

ACTUALITÉS ASSOCIATIVES ///
Vereinsleben

ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-juin il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le Walfer Buet peuvent envoyer leur annonce par e-mail à : communication@walfer.lu. Pour l'édition de septembre la date limite de remise des documents est le mercredi 2 août avant 16h.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Juni abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

Vereine, die eine Mitteilung im Walfer Buet veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken. Für die Septemбераusgabe ist der letzte Abgabetermin Mittwoch, der 2. August, vor 16 Uhr.

Journée interculturelle

EFID a.s.b.l.

Jeudi 6 juillet 2023,
à 17h (avec un accueil à 16h30),
salle de projection au Centre Prince Henri

EFID a.s.b.l. se réjouit d'annoncer la 3^e édition de sa Journée interculturelle, événement qui vise à mettre en relation les nouveaux arrivants au Luxembourg et les résidents locaux. Un moment de convivialité vous attend au cours duquel vous pourrez faire connaissance avec les autres participants et échanger sur vos cultures. Inscrivez-vous via courriel à info@efid.lu jusqu'au 3 juillet.

Interkulturellen Dag

EFID ASBL

Donneschdes, de 6. Juli 2023,
um 17 Auer (mat engem Accueil um 16.30 Auer),
am Projektionssall am Centre Prince Henri

D'EFID ASBL freet sech, déi 3. Editioun vun hirem Interkulturellen Dag unzekenegen: en Event, dat Leit, déi nei zu Lëtzebuerg sinn, mat den Awunner verbënnt. Iech erwaart e Moment a flotter Gesellschaft, bei deem ee sech géigesäiteg kenne léieren an iwwer déi verschidde Kulturen diskutéiere kann. Dir kënnt Iech bis den 3. Juli per E-Mail op info@efid.lu umellen.



Wanderkiermes

Lëtzebuurger Guiden a Scouten

Dimanche 9 juillet 2023,
rendez-vous au chalet des scouts de Walferdange

Les scouts de Walferdange organisent leur kermesse et marche gourmande. Au programme :
15h-20h : petite kermesse au chalet des scouts, avec stands de nourriture et boissons. Ouvert à tous.
14h-17h : balade pédestre/marche gourmande (+/- 6 km) avec snacks et mini-jeux à chaque étape. Départ au chalet des scouts.

Wanderkiermes

Lëtzebuurger Guiden a Scouten

Sonndes, den 9. Juli 2023
Rendez-vous am Walfer Scoutschalet

D'Walfer Scouten organiséieren hir Kiermes a Marche gourmande. Um Programm:
15–20 Auer: Kleng Kiermes beim Scoutschalet, mat Iess- a Gedrékssstänn. Op fir jiddereen.
14–17 Auer: Trëppeltour/Marche gourmande (+/- 6 km) mat Snacken a Mini-Spiller op all Stopp. Depart beim Scoutschalet.



Tournoi Field

Fine Flèche Walferdange

Samedi 22 juillet 2023, départ à 10h
et dimanche 23 juillet 2023, départ à 9h,
rendez-vous rue de la Montagne

Tournoi de 24 cibles (12 connues et 12 inconnues).
Tir : maximum 60 m (piquet rouge) et maximum 50 m (piquet bleu).
Repas et buvette sur place. Parking tout proche du terrain de tir.
Obligation d'une licence pour participer. Les vêtements et le matériel de camouflage ne sont plus autorisés (WA livre 4 art. 33).
Prix de participation pour les deux jours : adulte 22 € / jeune 16 €
Prix de participation pour une journée : adulte 16 € / jeune 10 €
Veuillez vous inscrire à l'avance pour l'organisation des pelotons en indiquant vos nom, prénom, âge et type d'arc : ffwalfer@pt.lu, thillarc@pt.lu ou tél. : +352 33 06 90.

Field-Turnier

Fine Flèche Walferdange

Samstag, den 22. Juli 2023, Start um 10 Uhr
und Sonntag, den 23. Juli 2023, Start um 9 Uhr
Rue de la Montagne

Turnier mit 24 Scheiben (12 bekannt und 12 unbekannt).
Distanzen: max. 60 m rote Markierung und max. 50 m blaue Markierung.
Essen und Getränke vor Ort. Parkmöglichkeiten in der Nähe des Schießplatzes. Eine Lizenz ist Voraussetzung für die Teilnahme. Camouflage-Kleidung und -Ausrüstung sind nicht mehr erlaubt (WA-Buch 4 Art. 33).
Teilnahmepreis für 2 Tage: Erwachsene 22 €/Jugendliche 16 €
Teilnahmepreis für 1 Tag: Erwachsene 16 €/Jugendliche 10 €
Schreiben Sie sich bitte wegen der Scheibenaufteilung frühzeitig ein und geben Sie Ihren Nachnamen, Vornamen, Alter und Art des Bogens an: ffwalfer@pt.lu, thillarc@pt.lu oder Tel.: +352 33 06 90.



Programme en juillet

Club Haus Am Becheler

• **Marche gourmande sous la devise « Produits du terroir »**
Mardi 4 juillet 2023, à 10h,
sur le parking sous l’église de Moersdorf
Après la formidable expérience de l’année dernière lors de nos excursions au printemps, nous organisons cette année encore une marche gourmande avec des produits régionaux pour les amis du Becheler. Cette année, le départ se fera du parking sous l’église de Moersdorf. Le parcours commence avec une pente assez raide au-dessus de la « Deiwelskopp ». Il se poursuit vers Givenich, à travers champs et forêts, et descend vers la vallée de la Sûre. Un apéritif et un amuse-bouche sont d’abord servis aux randonneurs. En cours de route, il y a une soupe, une entrée, un sorbet, un plat principal, un dessert et un café. À chaque étape, un bon verre de vin luxembourgeois ou une autre boisson de la région est également servi. Vous pourrez vous reposer un peu dans de beaux endroits avant de passer à la prochaine étape. Après cette belle randonnée agrémentée d’un bon repas, nous prenons le chemin du retour, avec un beau souvenir de ce magnifique paysage.

• **Musée littéraire Victor Hugo et le château de Vianden**
Mardi 11 juillet 2023, à 10h30,
rendez-vous devant le musée Victor Hugo
Victor Hugo est né le 26 février 1802 à Besançon. Entre 1862 et 1871, l’écrivain français a visité le Grand-Duché du Luxembourg à plusieurs reprises. La maison dans laquelle il habitait à cette époque a été transformée en musée en 1935 et peut aujourd’hui être visitée. Dans la maison de Victor Hugo, on peut découvrir la chambre dans laquelle il habitait, toujours équipée des meubles d’origine. Plusieurs pièces originales et plus de 70 panneaux explicatifs décrivent la vie et l’œuvre de Victor Hugo.
Le château de Vianden a été construit entre le 11^e et le 14^e siècle sur les fondations d’un fort romain et d’un refuge carolingien. De 1417 jusqu’à la Révolution française, il a appartenu à la maison de Nassau. Plus tard, aux mains du roi Guillaume I^{er}, compte de Vianden, le château fut laissé à l’abandon et devint une ruine. En 1977, le château de Vianden est devenu la propriété de l’État luxembourgeois et a été restauré de fond en comble.

La nouvelle brochure d’activités est à votre disposition dans notre club. Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Pour toutes les activités, veuillez vous inscrire par téléphone (33 40 10–1) ou par e-mail (becheler@50-plus.lu). Merci pour votre intérêt.
clubhaiser.lu/fr/clubhaus-am-becheler

Programm am Juli

Club Haus Am Becheler

• **Marche gourmande ënnert dem Motto „Produits du terroir“**
Dënschdes, de 4. Juli 2023, um 10 Auer,
um Parking ënnert der Kierch zu Méischdref
No der flotter Erfahrung déi lescht Joren an eisen Excursiounen am Fréijoer, organiséiere mir och dëst Joer eng Marche gourmande mat regionale Produkter fir d’Frënn vum Becheler.
Den Depart ass dëst Joer um Parking ënner der Kierch zu Méischdref. Et geet mat enger zimmlech géier Steigung un, iwwert d’Deiwelskopp. Weider geet et op Givenich, duerch Felder a Bëscher an de Sauerdall erëm erof. D’Wanderer kréie fir d’éischt en Aperitif an Amuse-bouche zerwéiert. Ënnerwee gëtt et eng Zopp, eng Entrée, e Sorbet, en Hauptmenü, en Dessert an e Kaffi. Op all Statioun gëtt et och e gudde Patt Lëtzebuerger Wäin oder en anert Gedränk aus der Géigend. Op schéine Plaze kann ee sech e bësschen ausrouen, fir déi nächst Etapp unzegoen.
No der schéiner Wanderung an dem gudden Iesse maache mir eis, mat enger flotter Erënnung un déi formidabel Landschaft, op den Heemwee.

• **Musée littéraire Victor Hugo an d’Veianer Schloss**
Dënschdes, den 11. Juli 2023, um 10.30 Auer
Treffpunkt virum Musée Victor Hugo
De Victor Hugo ass de 26. Februar 1802 zu Besançon gebuer.
Tëschent 1862 an 1871 huet de franséische Schrëftsteller de Grand-Duché méi wéi eemol besicht. D’Haus, an deem hien an dëser Zäit gelieft huet, gouf 1935 als Musée ageriicht a kann haut besicht ginn. Am Haus vum Victor Hugo kann een d’Kummer, an där hie gewunnt huet, entdecken, déi nach mat den Originalmiwwen ausgestatt ass. Sëllegen Originalstécker an iwwer 70 Pannoe beschriewen dem Victor Hugo säi Liewen a seng Wierker.
D’Veianer Schloss gouf tëschent dem 11. a 14. Joerhonnert op de Fundamenter vun enger réimescher Festung an engem Karolingesche Refuge gebaut. Vu 1417 bis zur Franséischer Revolutioun war et am Besëtz vum Haus Nassau. Méi spéit, am Besëtz vum Kinnek Wilhelm I., Grof vu Veianen, ass d’Buerger a Ruine gefall. 1977 koum d’Veianer Schloss an de Besëtz vum Lëtzebuerger Staat a gouf komplett restauréiert.

Dir fannt eis Broschür mat allen Aktivitéiten am Club Haus Am Becheler. All weider Informatiounen kritt Dir an eisem Sekretariat. Wann Dir un eisen Aktivitéite wëllt deelhuelen, biede mir Iech, Iech telefonesch (33 40 10–1) oder per E-Mail (becheler@50-plus.lu) unzemellen. Mir soen Iech merci fir Ären Intressi.
clubhaiser.lu/clubhaus-am-becheler



À ne pas rater en juillet et en août

Maison des Jeunes Woodstock

• **Woodstock Garden Party**
Samedi 1^{er} juillet 2023
• **Parc aquatique de Triolago (DE)**
Samedi 8 juillet 2023
• **Kayak à Bollendorf**
Samedi 15 juillet 2023
• **Visite de Vianden**
Samedi 22 juillet 2023
• **Activités d’été**
Du lundi 24 au samedi 29 juillet 2023
• **Natation**
Samedi 5 août 2023
• **Phantasialand (DE)**
Vendredi 11 août 2023
• **Fermeture de la Maison des Jeunes**
Du samedi 12 au dimanche 27 août 2023

Nos activités de cuisine se déroulent à présent les mercredis à 17h, et les vendredis de 16h à 17h, nous pratiquons du sport (en extérieur durant l’été).

D’Highlights am Juli an August

Jugendhaus Woodstock

• **Woodstock Garden Party**
Samschdes, den 1. Juli 2023
• **Waasserpark Triolago (DE)**
Samschdes, den 8. Juli 2023
• **Kayak zu Bollendorf**
Samschdes, de 15. Juli 2023
• **Visitt vu Veianen**
Samschdes, den 22. Juli 2023
• **Summeraktivitéiten**
Vu méindes, dem 24. bis samschdes, den 29. Juli 2023
• **Schwämm**
Samschdes, de 5. August 2023
• **Phantasialand (DE)**
Freides, den 11. August 2023
• **D’Jugendhaus ass zou**
Vu samschdes, dem 12. bis sonndes, de 27. August 2023

Eis Kachaktivitéite sinn ab elo ëmmer mëttwochs um 17 Auer, a freides vu 16 Auer bis 17 Auer maache mir Sport (am Summer dobaussen).



Cours de coupe pour cerisiers

Ligue Gaart an Heem Walfer, en collaboration avec le GHW.

Samedi 5 août 2023, à 10h,
à Hunsdorf, « beim Sonneberg »

Sous l’instruction de Benjamin Marbes de la Ligue CTF.
Inscription par virement de la somme de 12 € sur notre compte
LU03 0025 1451 0650 0000 auprès de la BIL. Ce montant inclut la
carte de membre 2024 de notre club.

Schnëttcours fir Kiischtebeem

Liga Gaart an Heem an Zesummenaarbecht mam GHW

Samschdes, de 5. August 2023, um 10 Auer
zu Hënsdref „beim Sonneberg“

Ënnert der Leedung vum Här Benjamin Marbes vun der
Liga Gaart an Heem.
Umeldung mat der Iwwerweisung vun 12 € op eise Kont
LU03 0025 1451 0650 0000 bei der BIL. An dësem Betrag ass
d’Memberskaart vun eisem Veräin fir 2024 mat abegraff.



FLUENCY

All about dance & visual art:
Workshop, Live Performance, DJ Set

Kulturschapp

Dimanche 13 août 2023,
18h-19h : atelier de mouvement (pour tout niveau,
aucune expérience de danse n’est requise / âge 14+)
19h-20h : open space / exposition
20h-20h30 : spectacle de danse/acrobatie en direct
20h30-23h30 : DJ set / open space
au Kulturschapp Walfer (ancien dépôt CFL)

Créateurs : Norah Noush, Alicia Cano & Lionel François avec
Philomène Authelet, Rémi San, Corentin Piquard, Sejla Softic

« FLUENCY » est une installation artistique immersive basée sur un
thème commun, la fluidité, qui combine différentes formes d’art telles
que la danse, les compositions musicales, l’art visuel et la vidéogra-
phie. Elle transforme un espace vide en un lieu d’exploration et de
découverte, éveillant les sens des visiteurs. « FLUENCY » est un
projet interactif qui comprend un atelier, une performance de danse en
direct et un set de DJ avec piste de danse ouverte et service traiteur, le
tout se déroulant dans un espace rempli de couleurs et de textures.

FLUENCY

All about dance & visual art:
Workshop, Live-Performance, DJ-Set

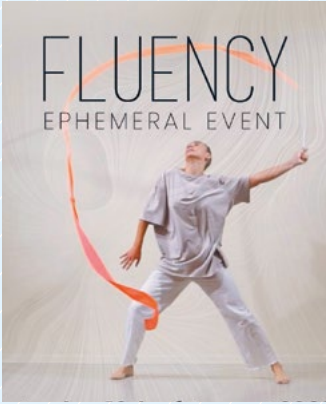
Kulturschapp

Sonntag, den 13. August
18–19 Uhr: Bewegungsworkshop (für alle Niveaus,
keine Tanzerfahrung erforderlich / Alter 14+)
19–20 Uhr: Open Space / Ausstellung
20–20.30 Uhr: Live-Tanz- / Akrobatikshow
20.30–23.30 Uhr: DJ-Set / Open Space
Im Kulturschapp Walfer (ehemaliges CFL-Depot)

Künstler: Norah Noush, Alicia Cano & Lionel François mit
Philomène Authelet, Rémi San, Corentin Piquard, Sejla Softic

„FLUENCY“ ist eine immersive Kunstinstallation, die auf einem
gemeinsamen Thema – der Fluidität – basiert und verschiedene
Kunstformen wie Tanz, Musikkompositionen, visuelle Kunst und
Videografie miteinander verbindet. Sie verwandelt einen leeren
Raum in einen Ort der Erkundung und Entdeckung und weckt die
Sinne der Besucher. „FLUENCY“ ist ein interaktives Projekt, das
einen Workshop, eine Live-Tanzperformance sowie ein DJ-Set mit
offener Tanzfläche und Catering umfasst – und in einem Raum
voller Farben und Texturen stattfindet.

Kulturschapp asbl



LES ŒUVRES DU KID’S CAW 2022/2023

F

La commune de Walferdange a le plaisir de vous inviter au vernissage de l’exposition

Œuvres du Kids’ CAW

Interprétations des œuvres de Hisae Ikenaga, Sarah Schleich et
des artistes de l’exposition Agenda 22/XXI

le vendredi 7 juillet à 18h

Exposition : du 7 juillet au 9 juillet 2023
De 14h à 18 h

Entrée libre
Galerie CAW – 5, route de Diekirch, Walferdange





LES EFFORTS DE PROTECTION DU CLIMAT DE NOTRE COMMUNE PORTENT LEURS FRUITS

Dans le cadre du Pacte Climat, la commune de Walferdange a été certifiée dans la catégorie 2 avec 57 % du nombre maximal de points sur l'ensemble des mesures du catalogue. Les performances de Walferdange en matière d'« Organisation interne » et de « Mobilité », domaines pour lesquelles la commune a obtenu 65 % et 61 % des points du catalogue des mesures, sont très positives, ce qui montre que son engagement dans le Pacte Climat porte ses fruits.

F

Le Pacte Climat

Le Pacte Climat est un programme de gestion de qualité et de certification que le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable a mis en place pour faciliter l'engagement des communes luxembourgeoises dans la transition énergétique et dans la protection du climat.

Les communes adhérant au Pacte Climat choisissent les actions à mettre en œuvre sur leur territoire grâce à un catalogue de mesures. En contrepartie, l'État finance les coûts des conseillers climat ainsi qu'une subvention variable en fonction des efforts entrepris selon leur degré de certification.

Comment fonctionne la certification ?

Il existe quatre niveaux de certifications : 40 %, 50 %, 65 % et 75 %, ainsi que des certifications thématiques pour récompenser les efforts dans les domaines de la qualité de l'air, de l'économie circulaire et de l'adaptation au changement climatique. Dès que les communes atteignent un score de 40 % du catalogue de mesures, elles peuvent se faire auditer.

Le rôle de Klima-Agence

Klima-Agence est le gestionnaire du Pacte Climat pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et remplit deux missions importantes :

- la gestion du programme, la mise à disposition et l'accompagnement des conseillers climat et des auditeurs ;
- le soutien technique et méthodologique des communes dans la mise en œuvre du Pacte Climat.

De plus, Klima-Agence s'occupe du développement continu et de la communication du programme.

Les acteurs du Pacte Climat

L'équipe climat est le moteur de la mise en œuvre du Pacte Climat dans la commune. Elle est composée de représentants politiques, de collaborateurs de la commune et de citoyens. Les autres partenaires du programme sont CELL, EBL, IMS et Klima-Bündnis.

DIE KLIMASCHUTZBEMÜHUNGEN UNSERER GEMEINDE ZAHLEN SICH AUS

Im Rahmen des Klimapakts wurde die Gemeinde Walferdingen in der Kategorie 2 zertifiziert: mit 57 % der maximalen Punktezahl aus dem gesamten Maßnahmenkatalog. Besonders bemerkenswert waren die Leistungen von Walferdingen in den Bereichen „Interne Organisation“ und „Mobilität“, in denen sie 65 % bzw. 61 % der Punkte des Maßnahmenkatalogs erreichte. Dies zeigt, dass ihr Engagement im Rahmen des Klimapakts Früchte trägt.

Der Klimapakt

Der Klimapakt ist ein Qualitätsmanagement- und Zertifizierungsprogramm, das das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung ins Leben gerufen hat, um den luxemburgischen Gemeinden das Engagement für die Energiewende und den Klimaschutz zu erleichtern.

Die Gemeinden, die dem Klimapakt beitreten, wählen anhand eines Maßnahmenkatalogs jene Aktionen aus, die sie auf ihrem Gebiet umsetzen wollen. Im Gegenzug subventioniert der Staat die Kosten für Klimaberater sowie die unternommenen Anstrengungen – mittels einer variablen Subvention je nach Grad der Zertifizierung.

Wie funktioniert die Zertifizierung?

Es gibt vier Zertifizierungsstufen: 40 %, 50 %, 65 % und 75 % sowie thematische Zertifizierungen, um Anstrengungen in den Bereichen Luftqualität, Kreislaufwirtschaft und Anpassung an den Klimawandel zu belohnen. Sobald die Gemeinden eine Mindestpunktzahl von 40 % des Maßnahmenkatalogs erreichen, können diese sich auditieren lassen.

Die Rolle von Klima-Agence

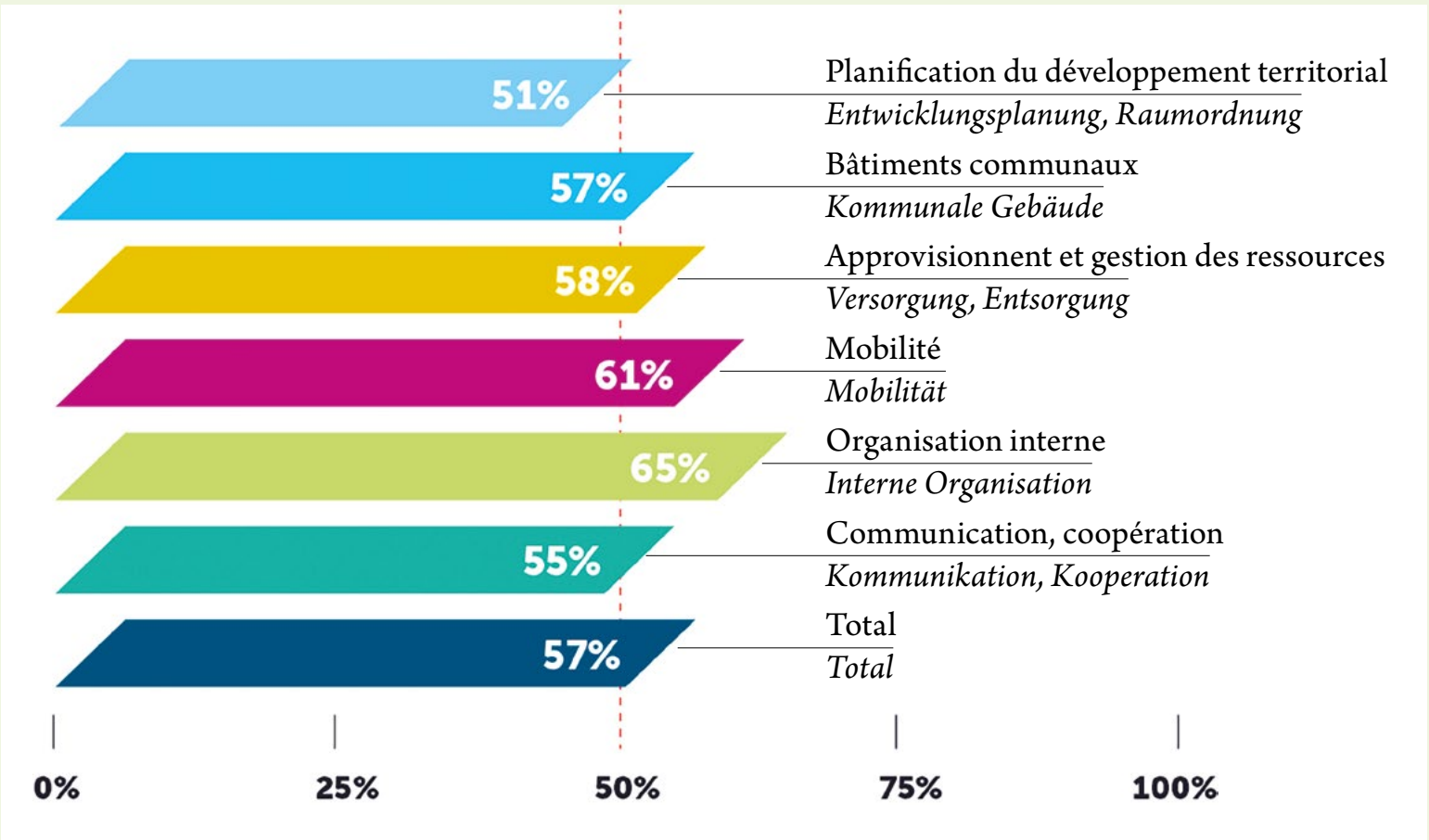
Klima-Agence verwaltet den Klimapakt im Auftrag des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung und erfüllt zwei wichtige Aufgaben:

- die operationelle Umsetzung des Programms sowie die Bereitstellung und Begleitung der Klimaberater und Auditoren;
- die technische und methodische Unterstützung der Gemeinden bei der Umsetzung des Klimapakts.

Darüber hinaus übernimmt Klima-Agence die kontinuierliche Weiterentwicklung sowie die Kommunikationsarbeit des Klimapakts.

Die Akteure des Klimapakts

Das Klimateam ist der Motor für die Umsetzung des Klimapakts in der Gemeinde. Es setzt sich aus politischen Vertretern, Gemeindemitarbeitern sowie Bürgern zusammen. Weitere Programmpartner sind CELL, EBL, IMS und das Klima-Bündnis.





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



klima
agence



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

CHRONIQUE



01 & 02 Inauguration- „Spilltreff bei der Uelzecht“ // 20.05.2023

Grouss Inauguratioun vun der neier Spillplaz „Spilltreff bei der Uelzecht“ bei herrlechem Wieder, mat Popcorn a Glace.

03 & 04 Walfer Schouffest // 17.05.2023

Wie jedes Jahr haben die Schüler der Walfer Grundschule zu ihrem Schouffest eingeladen. Nebst Darbietungen der verschiedenen Klassen auf der großen Bühne gab es Spiele, Facepainting und noch vieles mehr.

Um Schouffest vun der Walfer Schoul goufe 4.500 Euro gesammelt, déi lo als Don bei enger Zeremonie un d'Associatioun Trauerwee gaange sinn.



06 & 07 Soirée Sportifs méritants // 25.05.2023

Les sportifs méritants de l'année 2023 ont été mis à l'honneur le 25 mai lors d'une soirée au Centre Prince Henri.

08 & 09 Réouverture Blo Bréck // 26.05.2023

Bei wonnerbarem Wieder an a Presenz vum Mobilitéitsminister François Bausch gouf déi renovéiert Blo Bréck tëschent Bäreldeng a Walfer ageweit.

10 Conférence de presse // 02.06.2023

Le 2 juin 2023, la commune de Walferdange, en présence de M. Kox, ministre du Logement, a présenté à la presse nationale sa stratégie locale de création de logements abordables.

11 D'Moiesiessen // 07.06.2023

D'Moiesiessen ass extreem wichteg, fir mat Energie kënnen an den Dag ze starten. Mee wéi gesäit en equilibréiert Moiesiessen eigentlech aus? Dat kruten d'Schoulkanner an hir Eltere vun der Gemeng Walfer iwwert dräi Deeg bei engem Bio-Fairtrade-Breakfast gewisen.



06



07



08



09



10



11

AGENDA

Juillet/
août

JUILLET

03 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

04 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange
14:00
Portes ouvertes
Walfer Senioren
Haus Am Becheler

05 MERCREDI

14:10
Bicherbus
Bibliothèque nationale du Luxembourg
Arrêt rue Paul Elvinger, Helmsange
14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie
16:00
Gymnastique pour enfants (2-4 ans)
Mammen hëllef Mammen
Hall sportif Walferdange
16:30
Journée interculturelle
EFID
Centre Prince Henri
17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

07 VENDREDI

14:00
Exposition Kids' CAW
Administration communale de Walferdange
CAW
16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

08 SAMEDI

14:00
Exposition Kids' CAW
Administration communale de Walferdange
CAW

09 DIMANCHE

14:00
Exposition Kids' CAW
Administration communale de Walferdange
CAW
14:00
Wanderkiermes
Walfer Scouten
Scoutschalet

10 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

11 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange
14:00
Portes ouvertes
Walfer Senioren
Haus Am Becheler

12 MERCREDI

16:00
Gymnastique pour enfants (2-4 ans)
Mammen hëllef Mammen
Hall sportif Walferdange
17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock
19:00
Café de langue
Administration communale de Walferdange
Centre Princesse Amélie

13 JEUDI

14:30
Summerkino zu Walfer
Kulturkommissioun
Préau hall sportif Walferdange

14 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

19 MERCREDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

21 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock

22 SAMEDI

10:00
Tournoi Field
Fine Flèche Walferdange
Terrain de tir rue de la Montagne

23 DIMANCHE

09:00
Tournoi Field
Fine Flèche Walferdange
Terrain de tir rue de la Montagne

26 MERCREDI

14:10
Bicherbus
Bibliothèque nationale
Arrêt Paul Elvinger
17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

28 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock

AOÛT

02 MERCREDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

04 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock

09 MERCREDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

13 DIMANCHE

18:00
FLUENCY
Kulturschapp a.s.b.l.
Walfer Kulturschapp

WALFER
BICHERDEEG
18 & 19.11.2023

DIRE LE MONDE, LIRE LE MONDE.
D'WELT ZIELEN, D'WELT LIESEN.

Inscriptions pour les exposants professionnels et le marché du livre d'occasion
le 15.06.2023 à 10h sur **bicherdeeg.lu**

Einschreibungen für die professionellen Aussteller und den Gebrauchtbüchermarkt
am 15.06.2023 um 10 Uhr auf **bicherdeeg.lu**

BICHERDEEG.LU



SAVE
THE
DATE!